

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 36 (1910)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bulletin technique de la Suisse romande

ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES — PARAISSANT DEUX FOIS PAR MOIS

RÉDACTION : Lausanne, 2, rue du Valentin. P. MANUEL, ingénieur et Dr H. DEMIERRE, ingénieur.

SOMMAIRE : Voiture automobile d'éclairage, par G. Zindel, ingénieur. — Coups de bélier dans les conduites. Notes additionnelles, par R. Neeser, ingénieur. — L'enseignement technique. — Correspondance. — Société fribourgeoise des ingénieurs et architectes : séance du 21 janvier 1910. — Société suisse des ingénieurs et architectes : circulaire du Comité central. — Bibliographie. — Tunnel du Lötschberg.

## Voiture automobile d'éclairage

par G. ZINDEL, ingénieur.

Différentes compagnies de chemins de fer ont introduit, ces dernières années, des voitures spéciales destinées à fournir l'énergie électrique nécessaire pour l'éclairage de travaux de nuit de la voie, tels que remplacement de rails ou d'aiguilles, réparations aux lignes de contact électriques, remplacements de ponts, embarquement ou débarquement de troupes et autres transports exceptionnels, etc., ainsi que pour la revision des tunnels. Ces voitures peuvent de même rendre de grands services en cas d'accidents. Dans certaines de ces voitures, le courant servant à l'éclairage est fourni par une batterie d'accumulateurs, ce qui fait qu'elles ne peuvent rester en service qu'un certain temps, après lequel il est nécessaire de les ramener vers une station peut-être très éloignée pour recharger la batterie. Or, il est clair que si une voiture d'éclairage doit remplir complètement son but, elle doit être à même de fournir de l'énergie électrique pendant un temps illimité. Il est aussi important qu'une telle voiture soit automotrice, afin qu'il ne soit pas nécessaire d'avoir recours à une ma-

chine à vapeur pour son transport d'un endroit à un autre, et cela non seulement à cause des frais de service qui, par ce fait, seraient sensiblement plus élevés, mais surtout à cause de la fumée qui peut être très gênante lors de la revision des tunnels. Les C. F. F. (arrondissement III) ont mis en service, il y a quelques mois, une voiture d'éclairage qui répond à toutes les conditions précitées : il nous semble donc intéressant de donner ici quelques détails sur sa construction et son équipement.

Cette voiture (fig. 1 et 2) n'est, en somme, autre chose qu'une petite centrale électrique roulante. Elle est divisée en deux compartiments, dans l'un desquels a été placé le groupe générateur (fig. 3 et 4), tandis que l'autre sert de dépôt pour les lampes et autres accessoires.

On a fait usage, pour cette voiture, d'un ancien wagon de voyageurs hors service, auquel on a fait les changements nécessaires. C'est ainsi qu'une partie du compartiment avant a été transformée en une plateforme de service réunie par deux escaliers latéraux au toit de la voiture, qu'on a muni d'un plancher en lattis et d'un garde-fou pour permettre d'y circuler.

Le groupe générateur (fig. 2, 3 et 4) se compose d'un moteur à benzine, système *Saurer*, à quatre cylindres, du modèle bien connu appliqué par cette maison pour ses camions

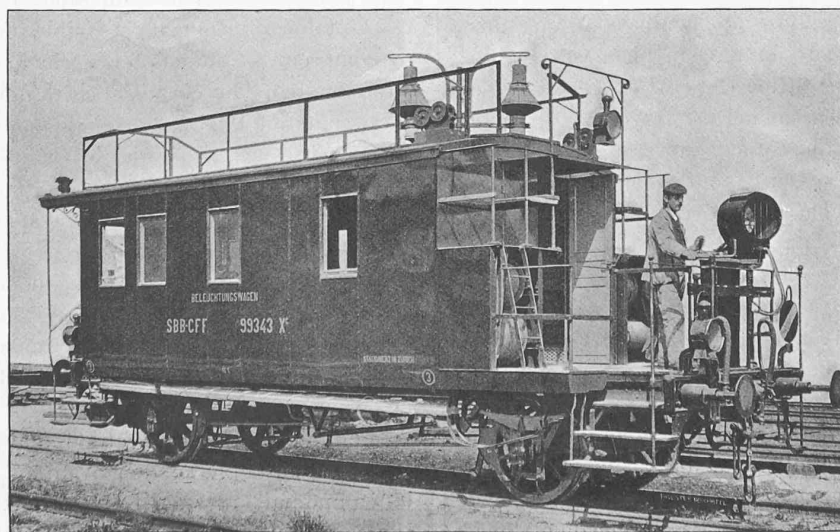


Fig. 1. — Vue de la voiture d'éclairage munie de l'équipement pour l'éclairage des tunnels.